



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
2 April 2008
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сороковая сессия**

Краткий отчет о 822-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, Женева, в среду, 23 января 2008 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шимонович

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Пятый периодический доклад Люксембурга

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Пятый периодический доклад Люксембурга (CEDAW/C/LUX/5, CEDAW/C/LUX/Q/5 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Люксембурга занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что в феврале 2006 года правительством был принят национальный план действий по вопросам равноправия мужчин и женщин. Каждое министерство разработало меры и поставило перед собой конкретные задачи. Осуществление плана действий будет контролироваться экспертами по вопросам гендерного равенства и оцениваться по истечении срока полномочий нынешнего парламента — по показателям для каждой меры в отдельности и по всему процессу в целом. Правительство руководствовалось Пекинской декларацией и Платформой действий и учло рекомендации Комитета при разработке будущих мер. Благодаря смещению акцента с улучшения положения женщин на обеспечение гендерного равенства мужчины должны взять на себя больше ответственности за обеспечение такого равенства.

3. Она имеет честь сообщить, что Люксембург снял свои оговорки к статье 7 и к пункту 1(g) статьи 16 Конвенции. Тем не менее процесс пересмотра Конституции завершится не раньше 2008 года. В проекте статьи о престолонаследии в настоящее время предусмотрен порядок наследования на основе первородства. Поскольку соответствующая оговорка была снята, пересмотр должен завершиться в более сжатые сроки. Окончательный текст будет передан Комитету после принятия.

4. Со времени представления Люксембургом предыдущего доклада принцип гендерного равенства был утвержден на различных уровнях. Она упоминает, в частности, о его закреплении в пункте 2 статьи 11 Конституции, в результате чего женщины могут утверждать свое право на равенство перед законом; Закон от 21 декабря 2007 года, в котором реализован принцип равенства между женщинами и мужчинами с точки зрения доступности и предло-

жения товаров и услуг и в котором запрещена дискриминация по признаку пола вне рынка труда; и проект закона, излагающего директиву Совета 76/207/ЕЕС о введении принципа равенства между мужчинами и женщинами в плане доступа к рабочим местам, профессиональной подготовки и продвижения по службе, а также условий труда, которая запрещает дискриминацию по признаку пола. Таким образом, понятие дискриминации по гендерному признаку включено в свод правовых норм.

5. В декабре 2006 года правительство создало центр по вопросам равноправия для поощрения, анализа и мониторинга равного обращения со всеми людьми независимо от их расы, этнического происхождения, пола, религии и убеждений и контроля за проявлениями дискриминации в плане доступности и предложения товаров и услуг. С формированием штата центра возникли определенные проблемы, поскольку в Люксембурге крайне мало экспертов по вопросам дискриминации. Тем не менее в совет директоров центра входит один эксперт по гендерным вопросам. Центр начнет свою работу в феврале 2008 года.

6. Кроме того, каждое министерство обязано прилагать к любому подготовленному им законопроекту оценочную форму. Правительство организовало курсы для должностных лиц, отвечающих за разработку законодательства, с тем чтобы обучить их методике учета гендерной проблематики в законодательной работе и ознакомить их с обязанностями государства, вытекающими из Конвенции. Государственным чиновникам была также вручена брошюра, в которой освещаются такие вопросы, как включение принципа гендерного равенства в Конституцию; обязательства государства по Конвенции; структуры, отвечающие за осуществление плана действий; и концепции, лежащие в основе политики обеспечения гендерного равенства. Кроме того, Национальный институт государственного управления (ИНАП) организует специальные инструктажи по осуществлению плана действий. Из-за низкого уровня участия посещение этих занятий, по всей вероятности, будет сделано обязательным.

7. Правительство также переработало пособие, используемое при проведении занятий, посвященных Конвенции, с учащимися последнего года средней школы. За десять лет было распространено свыше 50 000 экземпляров этого пособия. Кроме того, оно проводит исследование, посвященное

восприятию ролей мужчин и женщин в учебно-методической работе и школьных программах. Результаты этого исследования можно будет использовать для совершенствования научной и профессиональной ориентации мальчиков и девочек.

8. После анализа коллективных договоров социальные партнеры, работодатели и профсоюзы выразили несогласие с принятием новых правил и обязательств, заявив, что «обязанность выдать результат» не будет способствовать утверждению гендерного равенства, если те, кто заключает эти договоры, не будут знакомы с политикой обеспечения гендерного равенства. Правительство намерено положительно отреагировать на этот призыв к организации учебной работы и провести однодневную конференцию по проблеме равного вознаграждения, с тем чтобы дать понять руководителям, что право на равное вознаграждение обсуждению не подлежит.

9. Министерство по вопросам равенства в сотрудничестве с Центральной службой статистики и экономических исследований (СТАТЕК) проводит тематические исследования в рамках своей программы антидискриминационных действий на предприятиях частного сектора. Их результаты будут использоваться для оценки эффекта от национального плана действий с точки зрения гендерного равенства. Программа была реорганизована таким образом, чтобы улучшить управление ходом ее осуществления и сотрудничество между государством и такими предприятиями.

10. Все штатные работники — как живущие в стране, так и приезжающие на работу из-за границы — имеют право на шестимесячный отпуск по уходу за детьми, оплачиваемый полностью, или 12-месячный отпуск, оплачиваемый частично. Доля мужчин, берущих отпуск по уходу за детьми, выросла с 6 процентов в 1999 году до более чем 22 процентов в 2006 году. Для постоянных жителей Люксембурга эти показатели составили 3 процента и 15 процентов. Менталитет у населения явно меняется.

11. Меняется и то, как люди относятся к проблеме насилия в частной сфере. Эта тема более не является запретной, люди знают, куда обращаться за помощью, и благодаря этому все больше женщин, ставших жертвами бытового насилия, открыто заявляют о себе. В настоящее время 17 насильников выселяются из своих домов ежемесячно, что не так уж

мало с учетом размера населения. Эта цифра постоянно растет, а помощь, оказываемая потерпевшим, постоянно улучшается. С 2006 года акцент в работе был смещен на детей, ставших жертвами или свидетелями бытового насилия. Для людей, работающих с такими детьми, организуются специальные инструктажи, с тем чтобы дети могли преодолеть последствия психологической травмы и усвоить ценности культуры ненасилия, чтобы не вступать на путь насилия в дальнейшей жизни.

12. Роль «отдела нравов» секции уголовных расследований национальной полиции была пересмотрена с созданием секции по борьбе с торговлей людьми, которая отвечает, в частности, за предупреждение сексуальных надругательств и изнасилований и наказание за них. В 2007 году «отдел нравов» произвел 21 арест, в том числе 8 — за эксплуатацию проституции. Отдел занимается также разбирательством жалоб на сексуальные надругательства и исчезновения. В 2007 году им расследованы три случая изнасилования. В двух из них подозреваемые были арестованы.

13. С учетом рекомендаций Комитета правительство подготовило предварительный проект закона о жертвах торговли людьми, предполагающий внесение изменений в новый Гражданский процессуальный кодекс; проект закона, определяющего условия, при которых жертвам торговли людьми из третьих стран может быть выдан вид на жительство; и проект закона о применении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермского протокола), и Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми и внесении изменений в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы.

14. Ситуация с люксембургскими кабаре со времени представления ответов на перечень тем и вопросов не изменилась. Что же касается проституции, то, как показали мероприятия по выявлению мест скопления проститутток, большинство из них работают на улице или на квартирах по причинам материального порядка. Большинство из них происходит из более бедных государств-членов Европейского союза или бедных регионов, таких как Африка и Южная Америка, либо из неблагополучных слоев населения или относится к лицам, страдаю-

щим наркоманией. По данным недавно проведенного исследования, услугами проституток в Люксембурге пользуются 12 процентов мужчин. Цель просветительской кампании, которую намерено провести министерство по вопросам равенства в 2008 году, — показать клиентам и широкой публике, что приобретение интимных услуг за деньги способствует усилению гендерного неравенства и активизации торговли женщинами в целях сексуальной эксплуатации.

15. Люксембург — это страна иммигрантов. Иностранцы составляют около 40 процентов населения, причем почти 90 процентов из них происходят из государств — членов Европейского союза. Почти 38 процентов рабочих мест занимают люди, ежедневно пересекающие границу; треть из них — женщины. Среди школьников — 30 процентов детей иностранного происхождения; в некоторых районах эта цифра достигает 50 процентов. В ходе обследования, проводившегося Программой международной оценки учащихся (ПИСА) в 2006 году, была подтверждена разница в успеваемости учащихся, родившихся в Люксембурге, и иностранных учащихся. Правительство использует такие обследования для оценки проектов в целях сокращения этой разницы. Вложение средств в образование иностранных учащихся явно способствует их интеграции в общество и росту шансов на трудоустройство в дальнейшей жизни.

16. Что касается интеграции женщин-иностранок, то особое внимание уделяется женщинам из стран, не являющихся членами Европейского союза, которые имеют доступ к тем же услугам сферы здравоохранения, что и граждане. Вопросами охраны их здоровья занимается Комиссия по делам иностранцев. Между тем в проекте закона о помощи детям налагается запрет на физическое и сексуальное насилие, кровосмешение, бесчеловечное и унижительное обращение и калечащие операции на гениталиях. Выход иммигрантов-женщин на рынок труда по-прежнему затруднен из-за ограниченного знания ими языков, на которых говорят в Люксембурге. Люксембургский лингвистический центр организует специализированные занятия по люксембургскому диалекту. Иммигранты, говорящие на немецком или французском языках, могут заниматься на образовательных курсах для взрослых. Получив работу, женщины-иностранки пользуются теми же льготами системы социального обеспечения, что и гражд-

дане Люксембурга, включая услуги государственных учреждений по уходу за детьми по льготным ставкам.

17. Разведенные и одинокие женщины подвергаются наибольшему риску получить маленькую пенсию по старости. В законопроекте, обсуждаемом в настоящее время, предусмотрено разделение пенсионных прав в случае развода, что снижает вероятность обеднения разведенных женщин. Между тем престарелые женщины получают разного рода социальную помощь, и им, как правило, не грозит бедность.

18. Согласно результатам недавнего исследования Центра по изучению проблем народонаселения, бедности и социально-экономической политики/Международной сети исследований в области технологии, окружающей среды, альтернатив и развития (ЦЕПС/ИНСТЕАД), большинство молодых женщин желают продолжить свою карьеру после рождения первого ребенка, лишь 15 процентов готовы прервать карьеру и менее 5 процентов готовы вообще отказаться от карьерных устремлений. Продолжая карьеру, женщина будет финансово независимой после выхода в отставку. Важно также, чтобы компании предоставляли отпуск по уходу за детьми отцам, а также матерям и принимали на работу молодых родителей. В последние два года государство вкладывало средства в развитие детских дошкольных учреждений. До 2013 года оно планирует предоставить 30 000 мест для детей в возрасте от 4 до 12 лет.

19. Она заверяет Комитет в том, что его рекомендации будут широко распространяться и обсуждаться в парламенте и на координационных совещаниях с НПО.

20. **Председатель** выражает признательность правительству Люксембурга за снятие оговорок к статье 7 и пункту 1(g) статьи 16 Конвенции; ратификацию Факультативного протокола к Конвенции; признание поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции; и пересмотр пункта 2 статьи 11 Конституции. Эти действия представляют собой крупный шаг вперед и напрямую согласуются с рекомендациями Комитета.

Статьи 1–6

21. **Г-жа Паттен** просит дать пояснения по новому тексту пункта 2 статьи 11 Конституции, в част-

ности в отношении того, вступил ли он в силу сразу же после его принятия парламентом в июне 2006 года. В новом тексте идет речь об устранении препятствий для обеспечения гендерного равенства, а не о ликвидации дискриминации как таковой, и поэтому он должен быть переработан таким образом, чтобы соответствовать статье 1 Конвенции.

22. Необходимо прояснить ситуацию с применимостью Конвенции, поскольку намерения судов остаются неясными. Кроме того, вызывает беспокойство то, что с 2002 года никаких новых изменений в прецедентном праве в части, касающейся применимости Конвенции, не произошло. В этой связи она подчеркивает важность систематического обучения работников органов юстиции и юристов.

23. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что она также хотела бы получить разъяснения в отношении применимости Конвенции. Как следует из доклада (пункт 6), статья 16.3 Конвенции была объявлена статьей, которую можно применять напрямую, тогда как статья 11 была названа обязательной только для государств, которые не предоставляют прав частным лицам, хотя был зафиксирован только один случай, подпадающий под статью 11. Когда государство-участник будет ратифицировать Факультативный протокол, ему следует еще раз проанализировать положения Конвенции. Важное значение имеет и учебная работа.

24. **Г-жа Гаспар** просит предоставить больше информации о созданных правительством механизмах контроля за осуществлением Конвенции и документов, принятых в Пекине. Она была бы также рада получить разъяснения по поводу взаимосвязи между осуществлением Конвенции и разработкой Национального плана действий по вопросам равноправия мужчин и женщин. Является ли осуществление Конвенции одной из целей этого плана и если да, то каким образом это будет достигаться?

25. Делегация должна объяснить, каким образом обеспечивается координация между делегатом по вопросам равноправия женщин и мужчин и комитетом по гендерным вопросам в каждом министерстве. Как следует из пункта 43 доклада, делегаты по вопросам равноправия женщин и мужчин из разных министерств собираются на совещания не реже одного раза в год, что представляется весьма нечастым.

26. Наконец, неясно, насколько тесно сотрудничали между собой государственные механизмы и женские неправительственные организации (НПО) при подготовке доклада. Комитет выразил недоумение по поводу отсутствия неофициального доклада со стороны НПО.

27. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** спрашивает, когда министерство по улучшению положения женщин было преобразовано в министерство по вопросам равенства; ей также было бы интересно узнать о характере его функций и размере ресурсов. Кроме того, делегация должна объяснить, как происходит отбор делегатов по вопросам равноправия женщин и мужчин, и уточнить характер взаимосвязи между министерством по вопросам равенства и Межведомственным комитетом по вопросам равноправия женщин и мужчин.

28. Ей было бы интересно больше узнать о Национальном плане действий по вопросам равноправия мужчин и женщин, в частности о том, были ли в нем определены приоритетные области; кто обеспечивает контроль за его осуществлением; и какие меры были приняты для его реализации.

29. Наконец, отмечая, что конференция в честь двадцать пятой годовщины Конвенции и Факультативного протокола была отменена из-за отсутствия интереса к ее проведению, она хотела бы знать, каким образом правительство планирует повышать уровень осведомленности о Конвенции в будущем.

30. **Г-жа Чутикул** говорит, что Национальный план действий по вопросам равноправия мужчин и женщин предусматривает проведение оценки спустя три года; по ее расчетам, такая оценка должна состояться в 2008 году, и ей было бы интересно знать, запланировано ли ее проведение. Она также просит делегацию предоставить больше информации о показателях, упомянутых в ходе презентации.

31. Ей было бы интересно знать, собирает ли министерство по вопросам равенства, Центральная служба статистических и экономических исследований (СТАТЕК) или оба эти ведомства данные с разбивкой по признаку пола. Если этим занимается последнее ведомство, ей было бы интересно знать, как координируются их усилия.

32. Делегация должна разъяснить роли Межведомственного комитета по вопросам равноправия женщин и мужчин, министерства по вопросам ра-

венства и Национального совета женщин Люксембурга и предоставить больше информации о комитетах по гендерным вопросам, созданных в 2005 году.

33. Наконец, она хотела бы знать, какой орган отвечает за прием жалоб, поступающих от женщин.

34. **Г-жа Тавариш да Силва** говорит, что необходимо предоставить дополнительную информацию об иммигрантах-женщинах. Было бы интересно знать, каким образом интересы этой группы учитываются в Национальном плане действий по вопросам равноправия мужчин и женщин.

35. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что самой трудной задачей для правительства является изменение отношения, в том числе у женщин, к роли полов. Статья 11 Конституции была принята во втором чтении, и она охватывает все формы дискриминации. Что касается учебных программ по тематике Конвенции и Факультативного протокола, организуемых для работников органов юстиции, то необходимо сделать еще больше для того, чтобы органы юстиции могли играть ведущую роль в защите провозглашенных в Конвенции ценностей. После смены правительства в 2004 году было образовано министерство по вопросам равенства, и само его название говорит о том, что задача министерства состоит в утверждении принципа равенства, а не только в поощрении прав женщин. Она предлагает членам Комитета посетить Люксембург, чтобы воочию увидеть, как осуществляется Национальный план действий по вопросам равноправия мужчин и женщин, который обязателен для исполнения всеми министерствами.

36. Правительство принимает меры к тому, чтобы лучше поставить дело контроля и оценки. На основании Закона о бытовом насилии полицейские и судебные органы обязаны регистрировать возраст потерпевших, определять виновных и выяснять, насколько часто имеют место случаи насилия.

37. Правительство не вводило никаких квот для женщин, хотя некоторые политические партии установили, что женщины должны составлять не менее трети кандидатов. Что касается рынка труда, то работодатели и профсоюзы не договаривались об установлении квот.

38. Интеграция в общество имеет крайне важное значение для мигрантов-женщин с учетом того, что

иммигранты составляют примерно 40 процентов населения. С точки зрения интеграции желательно, чтобы иммигранты были рассредоточены по всей территории страны. Правительство делает все возможное для содействия социальной интеграции на общинном уровне и с этой целью определило особо уязвимые группы.

39. **Г-жа Мулхаймс** (Люксембург) говорит, что гендерное равенство обеспечивается посредством учета гендерной проблематики во всех стратегиях и поощрения антидискриминационных действий. Межведомственный комитет по вопросам равноправия женщин и мужчин включает представителей от каждого министерства и собирается не реже одного раза в год. Он работает в тесном контакте с министерством по вопросам равенства, где находится его секретариат. В Национальном плане действий по вопросам равноправия мужчин и женщин (2006–2008 годы) поставлены общие цели для каждого министерства. Кроме того, министерства устанавливают свои собственные контрольные показатели, и в конце трехлетнего цикла, в декабре 2008 года, их работа будет оцениваться по обоим наборам показателей. Для нужд этой оценки в декабре 2006 года был разработан набор показателей, скорректированный в декабре 2007 года; делегация предоставит Комитету документ с этими показателями. Их цель — обеспечить, чтобы работа государственных механизмов была увязана с 12 областями Пекинской платформы действий, Лиссабонской стратегией реформ в экономической, социальной и природоохранной сферах и целями в области развития, поставленными в Декларации тысячелетия.

40. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что правительство проводило обсуждения с НПО при подготовке пятого периодического доклада и неясно, почему эти организации не подготовили неофициальный доклад.

41. **Председатель** говорит, что Комитет был бы рад получать неофициальные доклады в будущем, чтобы знакомиться с иной точкой зрения на осуществление Конвенции.

42. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, преподают ли будущим юристам в университетах обязательные курсы по международному праву и правам человека. Поскольку в Национальном плане действий по вопросам равноправия мужчин и женщин делается

акцент на предоставлении равных возможностей женщинам и мужчинам, важно напомнить о том, что Конвенция посвящена проблеме дискриминации в отношении женщин и от правительства ожидается, что оно займется структурными факторами, лежащими в основе дискриминации. Было бы интересно больше узнать о результатах антидискриминационных действий в частном секторе, о том, какое количество компаний практикуют антидискриминационные действия и создано ли в министерстве труда подразделение для отслеживания прогресса.

43. **Г-жа Габр**, ссылаясь на трудности в деле изменения стереотипных установок, говорит, что доля женщин на ключевых постах не увеличилась, и ей было бы особенно интересно узнать о числе женщин-судей. Необходимо дать пояснения по планам решения проблемы гендерных стереотипов, которая является одной из причин бытового насилия. Ввиду большого количества иммигрантов в Люксембурге было бы также полезно получить больше информации о принимаемых мерах по содействию их интеграции в общество.

44. **Г-жа Син** говорит, что проблему гендерных стереотипов важно рассматривать под углом зрения семейной ячейки. Было бы интересно знать, проводились ли какие-либо обследования для выяснения того, сколько времени затрачивают муж и жена на уход за детьми и выполнение домашних обязанностей. Что касается бытового насилия, то она спрашивает, предоставляются ли какие-либо медицинские или консультационные услуги мужьям, выезжаемым из семейного дома на основании закона от 8 сентября 2003 года о бытовом насилии, и проводило ли правительство обследование для оценки того, какой процент случаев насилия не предается огласке. Необходимо предоставить дополнительную информацию о процедурах оповещения органов юстиции о случаях изнасилования.

45. **Г-жа Дайриам** говорит, что делегация должна дать разъяснения по принимаемым мерам для решения проблемы детской порнографии и эксплуатации женщин в целях публикации порнографических изображений в сети Интернет. Было бы интересно знать, проводилось ли правительством исследование для выяснения социально-экономического статуса эксплуатируемых детей и женщин, каково число эксплуатируемых девочек по сравнению с мальчиками и делались ли попытки выявить лиц,

публикующих такую порнографию, и проводить с ними психологические консультации. Она спрашивает, возбуждались ли судебные дела по статье 374 Уголовного кодекса за распространение порнографических материалов.

46. **Г-жа Ара Бегум** просит пояснить, назначается ли максимальное наказание в виде трех лет лишения свободы и штрафа в размере 1000 евро по закону о бытовом насилии в случаях умышленного убийства, непредумышленного убийства и изнасилования. Необходимо предоставить дополнительную информацию о защите, предоставляемой женщинам-мигрантам и домашней прислуге из числа мигрантов по закону о бытовом насилии. Было бы полезно знать, имеет ли право домашняя прислуга из числа мигрантов на бесплатную защиту. Она также хотела бы больше узнать об имеющихся у правительства планах борьбы с торговлей женщинами и девочками в целях сексуальной эксплуатации.

47. **Г-жа Чутикул** спрашивает, какие меры были приняты правительством для распространения информации о проектах законов о торговле людьми и Палермском протоколе. Кроме того, необходимо пояснить, какого рода услуги по устному переводу оказываются иммигрантам-женщинам с целью помочь им усвоить эту информацию. Она спрашивает, проводилось ли правительством обследование ситуации с торговлей людьми, в рамках которого изучалась бы проблема стран происхождения. Необходимо предоставить дополнительную информацию о законодательстве, направленном на борьбу с секс-туризмом люксембургских граждан.

48. **Г-жа Чутикул** просит предоставить больше информации о принимаемых правительством мерах по систематическому наблюдению за ситуацией в области гендерного равенства и улучшению положения мужчин и женщин, с тем чтобы Комитет мог порекомендовать другим государствам последовать примеру Люксембурга.

49. Она интересуется, что могло бы сделать правительство для распространения среди групп риска, включая женщин, информации о Палермском протоколе и проекте закона о борьбе с торговлей людьми. Было бы также полезно знать, работает ли правительство со странами происхождения трудящихся-мигрантов в целях уменьшения риска торговли людьми и планирует ли оно провести исследование,

аналогичное исследованию по проблеме проституции, упомянутому в ответах на перечень вопросов. Наконец, она интересуется, что говорится в законе о гражданах Люксембурга, занимающихся секс-туризмом за границей.

50. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что Комитету необходимо получить больше статистических данных о насилии в отношении женщин, в том числе о бытовом насилии; ее особенно интересуют данные о взаимоотношениях между потерпевшими и насильниками и о числе женщин, убитых их партнерами или бывшими партнерами. Затем правительство могло бы проанализировать эти статистические данные, чтобы понять, какие проколы допустили власти в деле предупреждения актов насилия и каким образом можно улучшить координацию действий соответствующих учреждений. Она хотела бы также знать, насколько тесно министерство внутренних дел и министерство юстиции сотрудничают с прокуратурой.

51. Со времени принятия Факультативного протокола к Конвенции Комитет рассмотрел три дела о насилии в отношении женщин. Его решения по этим делам могут служить в качестве образца, показывающего государствам-членам, каким образом Комитет разбирает жалобы, и дающего ясно понять, что насилие в отношении женщин является нарушением их прав человека и что необходимы более эффективные предупредительные меры.

52. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) соглашается с тем, что необходимо лучше поставить дело профессиональной подготовки юристов.

53. В программе антидискриминационных мер, введенной в частном секторе, участвуют и крупные, и мелкие компании; для того чтобы стать участником этой программы, компании достаточно принять одну такую меру. Затем будут предприняты попытки объяснить, что необходимо сделать больше; должны проводиться встречи с персоналом, а для женщин должно быть организовано обучение в целях их продвижения по службе и найма на более высокие должности. Компании недостаточно предоставлять услуги по уходу за детьми; она должна составить конкретную программу, которая помогала бы работающим в ней женщинам совмещать семейную жизнь с карьерой. Оценкой эффекта от принимаемых мер занимается министерство труда.

54. Все больше девушек стремятся получить высшее образование, но главным образом в таких сферах, как дошкольное воспитание, уход за больными и образование, где уровень заработной платы невысок. Правительство совместно с неправительственными организациями (НПО) реализует программу, которая предполагает ознакомление мальчиков и девочек, посредством посещения различных компаний, с профессиональными областями, где, как правило, доминирует противоположный пол. По окончании таких посещений, однако, молодые люди обычно говорят, что, хотя они нашли их интересными, они не пойдут нетрадиционным путем — возможно, потому, что во время этих посещений они не встретили ни одного человека того же пола, который мог бы служить образцом для подражания.

55. Правительство прилагает усилия для изменения стереотипных представлений о ролях матерей и отцов. На шестом месяце беременности обоим родителям рассказывают о тех изменениях в жизни супружеской пары, которые произойдут после рождения ребенка, и разъясняют, какие права будет иметь их будущий ребенок. Новая программа, которая будет развернута в феврале 2008 года в сотрудничестве с одной НПО, предполагает, что иммигранты будут посещать дома других иммигрантов для разъяснения важности грудного вскармливания; ее цель состоит в том, чтобы добиться перемен на основе уважения культуры иммигрантских групп, а не навязать им существующие в Люксембурге ценности. Важно, чтобы дети из иммигрантских семей общались с молодыми людьми, принадлежащими к той же культуре, которые завершили учебу и нашли себе хорошую работу; такая программа оказалась исключительно эффективной для проживающей в стране крупной общины выходцев из Кабо-Верде.

56. Что касается сексуальной эксплуатации детей при помощи средств Интернета, то следует иметь в виду, что Люксембург — очень маленькая страна и что его жители имеют доступ к французскому, немецкому и бельгийскому телевидению и Интернет-сайтам; в этом вопросе правительство опирается на европейские директивы. Несколько человек было осуждено за преступления, связанные с распространением детской порнографии в Интернете. В полиции нет официальных данных о несовершеннолетних, занимающихся проституцией, но она полагает, что эта проблема все же существует как следствие наркомании среди молодежи.

57. Женщины-иммигранты и женщины, не относящиеся к их числу, имеют те же права с точки зрения защиты от насилия, охраны здоровья потерпевших и доступа к приютам. В сотрудничестве с соседями Люксембурга проводятся кампании по борьбе с торговлей людьми. Поскольку страна столь мала по размеру, женщины, желающие дать показания на своего агрессора, должны иметь возможность стать участниками программ защиты свидетелей за рубежом, чтобы избежать репрессалий. Эта проблема осложняется тем, что торговцы нередко изымают паспорта у своих жертв, однако правительства других стран готовы идти навстречу в подобных случаях. Правительство совместно со своими соседями и НПО также работает со странами Африки и бывшего Советского Союза, рассказывая женщинам об опасностях торговли, с тем чтобы они не соблазнились обещаниями выгодной работы в Люксембурге. В районах с высокой концентрацией иностранцев в полицейских комиссариатах работают устные переводчики, которые знакомят женщин с нормативными актами, нацеленными на борьбу с насилием в отношении женщин.

58. **Г-жа Клайн** (Люксембург) говорит, что она только что получила новые статистические данные от люксембургской полиции: в 2007 году зафиксировано 27 изнасилований, 12 случаев развратных действий и 6 случаев эксгибиционизма.

59. Сегодня, спустя пять лет после принятия Закона о бытовом насилии, эффект от него начинает ощущаться населением в целом. Закон дает право на выселение насильника из семейного дома на 12-дневный срок, который может продлеваться максимум до трех месяцев. В нем учитываются отягчающие обстоятельства и предусматривается более суровое наказание в таких случаях, как убийство. В 2007 году в полицию поступил 431 вызов и было зафиксировано четыре случая бытового насилия с совершением убийства; в настоящее время виновные предстали перед судом. После проведения расследования полиция подает рапорт в прокуратуру, которая решает, выселять ли насильника из дома; такие выселения более действенны, чем приказы об обеспечении защиты, выдача которых требует времени и которые поэтому редко запрашиваются.

60. Министерство юстиции, полиция, прокуратура и НПО эффективно сотрудничают между собой в деле борьбы с бытовым насилием; жалобы на действия полиции были поданы менее чем в двух про-

центах таких случаев. Правительство уже длительное время проводит инструктажи для полиции по таким вопросам, и это приносит неплохие результаты; труднее вести подобную работу с судьями и врачами, но в этом направлении предпринимаются новые усилия. В настоящее время соответствующие органы готовятся к работе с людьми с синдромом посттравматического стресса. Полиция дает потерпевшим номера телефонов служб помощи, в том числе тех, которые работают с детьми насильников и женщинами, ставшими предметом торговли; позднее эти службы связываются непосредственно с потерпевшими.

61. Правительство заключает соглашения с НПО об организации ухода за потерпевшими, включая создание приютов. Нередко именно пожилые женщины после многих лет злоупотреблений решают оставить своих мужей и переселиться в приют; более молодые женщины, как правило, используют приюты только в кризисных ситуациях, и полицию обычно вызывают соседи, а не сама потерпевшая. В следующем докладе будут содержаться статистические данные о числе потерпевших, которые вернулись к своим насильникам.

62. Правительство также заключило договор с одной НПО об организации программы лечения для насильников-мужчин; во время вызова полиция раздает соответствующие информационные листовки. Мужчины, обвиняемые в акте насилия в отношении женщины, обязаны в течение 12-месячного периода посетить 36 групповых занятий для этой категории лиц.

63. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, ведет ли правительство статистические данные об эффекте от программы антидискриминационных действий и какому органу поручен контроль за ее эффективностью.

64. **Г-жа Паттен** отмечает, что, по словам делегации, сотрудники органов юстиции проявляют мало интереса к Конвенции; она интересуется, что делается для их ознакомления с соответствующим законодательством.

65. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что доклад Люксембурга может служить образцом для других государств-участников Конвенции. Однако она разделяет обеспокоенность предыдущего оратора и указывает, что учебные материалы по вопросам насилия в отношении женщин должны быть включены

ны в программу учебных заведений для судей и адвокатов.

66. **Г-жа Син** указывает, что она не получила ответа на свой вопрос о том, как распределяются семейные обязанности между мужьями и женами.

67. Как явствует из ответов на перечень вопросов, никаких опросов населения по проблеме насилия в отношении женщин не проводилось. Она рекомендует правительству провести такой опрос для установления того, все ли случаи насилия в отношении женщин предаются огласке.

68. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что она передаст соответствующим органам предложение включить занятия, посвященные Конвенции и правам женщин, в учебную программу для будущих юристов.

69. Статистика случаев бытового насилия, не предающихся огласке, не ведется; очевидно, что в этом направлении необходима дальнейшая работа.

70. Министерство по вопросам равенства будет радо поделиться опытом Люксембурга с другими государствами-участниками или с членами Комитета.

71. **Г-жа Мулхаймс** говорит, что в прошлом министерство по вопросам равенства поддерживало усилия, призванные обеспечить совмещение семейной жизни с карьерой, и организацию управленческой подготовки для работников-женщин. Хотя лица, участвовавшие в этих программах, и извлекли пользу из подобных инициатив, последние не особенно сильно повлияли на общую культуру соответствующих компаний и поэтому мало отразились на статистике.

72. В рамках инициативы министерства, предполагающей антидискриминационные действия в частном секторе, каждая участвующая компания должна стараться обеспечить равное вознаграждение для работающих в ней мужчин и женщин и равное отношение к ним, помогать женщинам в продвижении на руководящие должности и создавать условия для совмещения сотрудниками домашних и служебных обязанностей. Компаниям выгодно участвовать в этой добровольной программе, поскольку это повышает их престиж; если они выполняют вышеуказанные требования, министерство выдает им сертификат образцовой компании, действительный в течение двух лет. По истечении этого

срока проводится повторная оценка для выяснения того, добились ли они новых успехов, и если да, то каким образом, с тем чтобы наилучшая практика могла быть заимствована другими компаниями.

73. Как сообщило Управление по вопросам занятости, лишь считанные компании пользуются стимулами, предусмотренными контрактами на производственную стажировку, для найма лиц недостаточно представленного пола в отрасль или сферу, которую представляет спонсор; необходимо сделать больше для информирования работодателей о компенсационных выплатах из Фонда занятости, на которые они имеют право.

Статьи 7–9

74. **Г-жа Тавариш да Силва** выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на похвальные инициативы правительства, процент женщин на высокопоставленных должностях, как выборных, так и заполняемых посредством назначения, на национальном и муниципальном уровнях по-прежнему слишком низок. Делегация указала, что вопрос о введении квот не рассматривается; она просит предоставить дополнительную информацию об этой проблеме и о любых других мерах, которые планируется принять.

75. Она также интересуется, какими причинами объясняется сокращение числа женщин на дипломатической службе, что, как представляется, идет вразрез с утверждением (в пункте 116 доклада) о том, что правительство намерено увеличить представленность женщин в руководящих органах министерства иностранных дел.

76. **Г-жа Гаспар** говорит, что она разделяет эту обеспокоенность, и просит делегацию предоставить подробные данные — либо немедленно, либо в следующем докладе — о числе женщин на высоких административных должностях и о причинах их недопредставленности на дипломатической службе. Ей лично не нравится слово «квота», и она предпочитает говорить о «равенстве» или «паритете». Поскольку правительство явно настроено на решение этой проблемы, она интересуется, почему использование временных специальных мер для увеличения числа женщин на руководящих должностях, в том числе на местном уровне, где нажим со стороны женщин может реально повлиять на ситуацию, встречает столь большое сопротивление.

77. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что, несмотря на высокий качественный уровень доклада в целом, в нем приводится недостаточно информации о численности и доле женщин в разных структурах системы юстиции и, в случае, если они недопредставлены, о причинах подобной ситуации.

78. Она с удовлетворением отмечает, что Люксембург — одно из немногих государств — участников Конвенции, выполняющих принятое международным сообществом обязательство выделять 0,7 процента валового внутреннего продукта (ВВП) на официальную помощь в целях развития (ОПР). Ее также впечатляет вклад правительства в реализацию программ обеспечения гендерного равенства в странах третьего мира по линии Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Она намерена связаться с министерством для заимствования его опыта.

79. **Г-жа Нойбауэр** отмечает, что если число женщин на выборных должностях продолжит расти нынешними темпами, то для достижения гендерного равенства на государственных должностях местного уровня потребуется 35 лет, а в парламенте — еще дольше; нынешняя динамика роста, не соответствующая обязательствам Люксембурга по Конвенции, не устраивает ни правительство, ни Комитет. В пункте 55 основного документа государства-участника (HRI/CORE/1/Add.10/Rev.1) указывается, что в каждом административном округе имеется окружной комиссар, который назначается великим герцогом и работает под непосредственным контролем министра внутренних дел. Его задача — быть посредником между центральным правительством и администрацией коммуны; она интересуется, каков процент женщин среди окружных комиссаров.

80. Из баз данных Европейского союза она узнала, что за последние несколько лет доля женщин в Верховном суде сократилась с более чем 40 процентов до 20 процентов. Она спрашивает, какое ведомство обеспечивает контроль за числом женщин во всех политических и общественных институтах, включая факультеты университетов, и подчеркивает необходимость подготовки дезаггегированных по признаку пола данных по всем вопросам, имеющим отношение к статьям 7 и 8 Конвенции и общей рекомендации № 23 по участию женщин в политической и общественной жизни.

81. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что работа по поиску путей улучшения представленности женщин в государственных структурах ведется до сих пор. Политические партии не идут на введение квот, но предпринимают реальные шаги для поиска женщин, желающих стать кандидатами, и выделяются финансовые средства на их обучение — серьезный сдвиг к лучшему по сравнению с ситуацией 15-летней давности, когда наличие только одной женщины в списке уже считалось достижением. В деле поиска кандидатов-женщин, особенно на местном уровне, по-прежнему возникают трудности. Многие женщины, имеющие работу и семью, считают, что у них нет времени на участие в политической жизни. Та же ситуация складывается и в бизнесе: мужчины больше стремятся к тому, чтобы работать сверхурочно и посещать учебные курсы, и затем они быстрее продвигаются по служебной лестнице.

82. Две последние избирательные кампании показали, что число избранных женщин выросло на десять процентных пунктов. Национальный совет женщин Люксембурга будет продолжать усилия по вовлечению женщин в политическую жизнь. Очевидно, что даже в странах Северной Европы, добившихся замечательных успехов в этой области, любое ослабление усилий немедленно приводит к снижению показателей представленности женщин.

83. Некоторые члены Комитета выразили обеспокоенность по поводу представленности женщин на гражданской службе. Мужчины и женщины набираются на гражданскую службу на равных основаниях при помощи системы экзаменов, и женщины также работают на дипломатической службе. Поскольку многие молодые женщины начали свою дипломатическую карьеру в период последнего председательства Люксембурга в Европейском союзе, они по-прежнему занимают низшие должности, но в будущие годы эта ситуация изменится. Собственно говоря, женщина занимает пост генерального секретаря министерства иностранных дел. На дипломатической службе женщинам опять же трудно совмещать семейную жизнь с карьерой.

84. Данные о представленности женщин в правовой системе отсутствуют, но среди судей женщин насчитывается более 50 процентов. Окружные комиссары не играют сколько-нибудь значительной роли, и рассматривается вопрос об упразднении этих постов.

85. **Г-жа Мулхаймс** (Люксембург) говорит, что в приведенные статистические данные по Верховному суду вкралась ошибка. На 1 января 2008 года женщины по-прежнему занимали 43 процента должностей судей в Верховном суде.

Статьи 10–14

86. **Г-жа Симмс** отмечает, что в стране по-прежнему сильны патриархальные ценности, о чем свидетельствует тот факт, что к изучению научных дисциплин склоняется гораздо больше мальчиков, чем девочек, следствием чего является выбор разных профессий и последующий экономический дисбаланс. Люксембург должен пересмотреть свою политику в отношении родителей и найти нетрадиционные подходы с целью помочь и мужчинам, и женщинам, в особенности матерям, изменить свою психологию. Поскольку 40 процентов детей в Люксембурге являются выходцами из других стран, особенно важно принимать в расчет интересы иммигрантов.

87. **Г-жа Цзоу** спрашивает, организуется ли специальное обучение в специальных школах или специальные программы в обычных школах. Она также хотела бы знать, каким образом правительство следит за тем, чтобы дети-иммигранты и дети не из их числа имели одинаковые возможности для получения образования одинакового качества.

88. Было бы интересно получить сравнительные данные о неуспеваемости и уровне отсева из школ для девочек из иммигрантской среды и девочек, родившихся в Люксембурге, и больше информации о помощи, которую могут получать «трудные дети». Она также просит предоставить больше информации или статистических данных по образованию разных уровней, включая профессиональное обучение.

89. **Г-н Флинтерман** выражает недоумение по поводу высокого процента девочек-иностранок на специальных образовательных курсах и их сравнительно низкого числа в общеобразовательных средних школах. Он спрашивает, какие меры принимаются для того, чтобы заинтересовать девочек-иностранок и их родителей учебной в общеобразовательных средних школах.

90. Он интересуется, имеется ли школьный учебник, посвященный Конвенции, также и в средних технических училищах. Он также хотел бы знать,

существуют ли какие-либо специальные программы, рассчитанные на молодежь, в особенности на девушек, которые предоставляли бы доступ к информации об охране здоровья и материального благополучия семей, включая информацию и рекомендации по вопросам планирования семьи, согласно статье 10(h) Конвенции.

91. **Г-жа Пиментел** приветствует информацию о работе с детьми младшего возраста, направленной на искоренение стереотипов. Она спрашивает, используются ли аналогичные методики в работе с этническими, расовыми, сексуальными и религиозными меньшинствами в целях борьбы с расизмом, ксенофобией и гомофобией, которые являются причинами дискриминации, нетерпимости и насилия.

92. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что разница в успеваемости девочек и мальчиков навела на мысль о том, не следует ли предпринять дополнительные усилия по оказанию помощи мальчикам в целях достижения баланса. Что касается детей-иммигрантов в Люксембурге, то трудности обычно возникают у тех, кто приезжает в Люксембург в десятилетнем или более старшем возрасте. Те, кто помладше, учатся на том же уровне, что и люксембургские дети, но более старшие уже впитали в себя другую культуру и язык и получили иное образование. Был предпринят ряд инициатив по улучшению положения, включая организацию ухода за детьми в возрасте от 3 до 12 лет вне обычного школьного графика. Существуют разные уровни финансирования, в зависимости от материального положения родителей. Это имеет важное значение как способ привлечения родителей без возникновения стресса, связанного с необходимостью хорошо учиться в школе. В таких условиях менее образованные родители чувствуют себя более комфортно.

93. В стране действуют молодежные центры (*maisons des jeunes*) с очень интересными программами. В них участвуют многие дети-иммигранты, поскольку нередко они остаются в стороне от деятельности некоторых других традиционных молодежных организаций Люксембурга. Они снимают кинофильмы и проводят кампании борьбы с насилием и наркотиками, в которых девочки и мальчики участвуют на равных правах. Важно отметить преуспевание некоторых молодых иммигрантов как образец для подражания других. Проблемы, возникающие у молодых иммигрантов в других европей-

ских странах, обычно затрагивают не первое, а второе и третье их поколение.

94. Как показывает статистика, более чем в 85 процентах случаев матери кормят новорожденных грудью, а нынешний показатель грудного вскармливания, вероятно, составляет около 90 процентов.

95. Новая система производственной практики примерно для 300 учащихся, выбывающих из школы каждый год без выпускного экзамена, дает им возможность поработать в государственном или частном учреждении от трех до шести месяцев под руководством наставника. В одних случаях полученный опыт побуждает их вернуться в школу, а в других — помогает трудоустроиться.

96. Проблемы интеграции имеют крайне важное значение в свете демографической ситуации в Европе и должны быть решены в целях достижения общественного единства и обеспечения благополучного и мирного будущего для народа Люксембурга.

97. **Г-жа Мулхаймс** говорит, что школьный учебник, посвященный Конвенции, также распространяется и используется в средних технических училищах. Дети-иностранцы имеют такой же доступ к образованию, что и люксембургские дети, в зависимости от их способностей.

98. В настоящее время реализуется ряд интересных экспериментальных проектов. Например, была открыта новая средняя школа для детей как из общеобразовательных, так и из технических средних школ, включая иммигрантов и уроженцев Люксембурга, а также детей-инвалидов. За их учебой будет осуществляться наблюдение в рамках научного проекта по проблеме интеграции. В декабре начнется реализация аналогичного проекта на уровне начальной школы: 70 процентов учащихся будут иностранцами, 10 процентов — инвалидами. По результатам этих проектов будут проводиться научные исследования. В рамках Национального плана действий по вопросам равноправия мужчин и женщин разрабатывается новый закон о базовом образовании, в котором будет закреплён принцип уважения равенства мальчиков и девочек на всех уровнях образовательной системы. В этом новом законе будут также затронуты вопросы подготовки преподавателей.

99. **Г-жа Паттен** просит предоставить больше информации об основных выводах исследования Центральной службы статистики и экономических исследований, касающихся дискриминации на рынке труда, и о всех шагах, предусмотренных правительством для борьбы с дискриминацией.

100. В ходе другого исследования был сделан вывод о том, что коллективные договоры не слишком эффективны в плане обеспечения равного вознаграждения. Она спрашивает, какие меры решило принять правительство для устранения разницы в уровне оплаты труда и будет ли изучаться ситуация в секторах, где преобладают женщины, и пересматриваться структура заработной платы в них.

101. Она спрашивает, является ли более высокий процент женщин в сфере неполной занятости результатом их свободного выбора, если учесть, что труд в течение неполного рабочего дня отражается на их заработной плате и перспективах служебного роста. Она также спрашивает, какие меры принимаются для привлечения женщин на долгосрочные и высококачественные работы и имеют ли работницы, занятые неполный день, официальное право продлить свои рабочие время, прежде чем руководство примет решение о найме дополнительного персонала.

102. Было бы интересно знать, изучались ли в рамках какого-либо из недавних исследований группы женщин, подвергающихся множественным формам дискриминации, включая женщин-инвалидов, престарелых женщин и женщин-иностранок. Она также интересуется, изучало ли правительство проблему гендерных стереотипов на рынке труда.

103. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** отмечает, что вопрос о равном вознаграждении находится на повестке дня Европейского союза на протяжении ряда лет, и она интересуется, содержится ли в законе, принятом в июне 2004 года, положение о равном вознаграждении за труд равной ценности. Если это так, то ей интересно знать, воспользовался ли Люксембург аналитическими системами, существующими в Соединенных Штатах и скандинавских странах. Труд женщин зачастую недооценивается из-за прочно укоренившихся стереотипов, и анализ является первым шагом к решению этой проблемы.

104. Она спрашивает, закреплён ли в коллективных договорах принцип равного вознаграждения за труд равной ценности. В подпункте (е) статьи 2 и пунк-

те 1(d) статьи 11 четко прописаны обязанности правительства Люксембурга по отношению к социальным партнерам.

105. Обращаясь к пункту 216 доклада, она просит объяснить различие между «обязательством в отношении принимаемых мер» и «обязательством в отношении достигаемых результатов» с точки зрения обязательства правительства сократить разницу в уровне заработной платы. Она просит предоставить информацию о том, что планирует сделать правительство для выполнения «обязательства в отношении достигаемых результатов» и когда произойдет переход от «обязательства в отношении принимаемых мер».

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.